

# 22-25 MAI 2013

Parc des Expositions, Route d'El-Jadida  
**Casablanca - Maroc**



El recinto de exposiciones de le Route d'EL Jadida está situado a 6 Km del centro de la ciudad en dirección al aeropuerto. Es un espacio moderno de nueva construcción que alberga los principales salones profesionales que se celebran en Marruecos. También dispone de un palacio de congresos que permite celebrar conferencias y actividades de forma paralela a la exposición.



The Exhibition Center of Le Route d'El Jadida is located at just 6 km. from the city center towards the airport. It's a modern area recently constructed that hosts the main trade exhibitions and events in Morocco. It also has available a Congress Center for the parallel conferences and activities.



Le Parc des Expositions, Route d'El-Jadida est situé à 6 km du centre ville, direction aéroport. C'est un espace moderne, de nouvelle construction qui réunit les principaux salons professionnels qui se déroulent au Maroc. Il y a aussi un palais des congrès qui permet de célébrer des conférences et des activités de façon parallèle au exposition.



4-7 MARZO / MARCH 2014  
ZARAGOZA (SPAIN)

[www.smagua.es](http://www.smagua.es)



7-9 NOVIEMBRE / NOVEMBER 2012  
SHANGHAI (CHINA)

[www.smaguachina.es](http://www.smaguachina.es)

Para más información / For more details / Pour plus d'information:



Feria de Zaragoza

A-2, km 311 · E-50012 ZARAGOZA (SPAIN) · Apartado de Correos 108 · E-50080 ZARAGOZA (SPAIN)

Tel. +34 976 76 47 65 · Fax +34 976 30 09 24 · [smagua@feriazaragoza.es](mailto:smagua@feriazaragoza.es) · [www.smaguamaroc.es](http://www.smaguamaroc.es)

Organiza / Organized by



Colabora / Avec la collaboration



Coincide con / Le Salon se déroulera en tenue conjointe avec



**CASABLANCA 22 - 25 MAYO / MAI 2013**

**2.º Salón Internacional del Agua y del Riego**  
**2<sup>nd</sup> International Water and Irrigation Exhibition**  
**2. Salon International de l'Eau et de l'Irrigation**

## EL PUNTO DE ENCUENTRO EN EL NORTE DE AFRICA DEL SECTOR DEL AGUA Y DEL RIEGO

## THE WATER AND IRRIGATION SECTOR'S MEETING POINT IN NORTH AFRICA

## LE LIEU DE RENCONTRE EN AFRIQUE DU NORD DU SECTEUR DE L'EAU ET DE L'IRRIGATION

### SMAGUA - Feria de referencia internacional

Smagua como Feria líder del sector del agua y del riego en Europa, permite a su organización asumir el reto de ser plataforma de negocios en mercados emergentes.

Tras 20 convocatorias celebradas en España con más de 1000 expositores y 35.000 visitantes en el año 2012, Smagua es garantía de convocatoria en un mercado emergente como es el Norte de África.

Las empresas líderes del sector tendrán la oportunidad de presentar en Smagua Marruecos sus últimos avances tecnológicos.

### SMAGUA – International benchmark show

Smagua, as the leading show for the water and irrigation sector in Europe, is able to take on the challenge of being a business platform in emerging markets.

After 20 editions of the show in Spain, with more than 1,000 exhibitors and 35,000 visitors in 2012, Smagua is a sure bet in terms of its power of attraction in the emerging market of North Africa.

Leading companies in the sector will have the opportunity to present their latest technological advances at Smagua Morocco.

### SMAGUA – Salon de référence internationale

Smagua en tant que salon leader du secteur de l'eau et de l'irrigation en Europe permet à son organisation d'assumer le défi que suppose une plateforme commerciale sur les marchés émergents.

Après 20 rencontres tenues en Espagne et plus de 1.000 exposants et 35.000 visiteurs en 2012, Smagua est une véritable garantie commerciale sur un marché émergent comme l'Afrique du nord.

Les entreprises leaders du secteur auront la possibilité de présenter lors de Smagua Maroc, leurs derniers progrès technologiques.



### SMAGUA-Marruecos

SMAGUA Marruecos se celebrará conjuntamente con EAU EXPO. La unión de dos certámenes que convocan al sector del agua y del riego y que se complementan entre sí.

- Feria de Zaragoza como promotora de SMAGUA Marruecos forma parte de las organizaciones feriales líderes en España y buen número de los certámenes que celebra se sitúan a la cabeza del panorama internacional de los salones profesionales en Europa, destacando SMAGUA como una de sus principales ferias.
- MEDCOM es una empresa líder en convocatoria de ferias y eventos en Marruecos, y para la organización de EAU EXPO cuenta con el apoyo de la AMEPA (Asociación Marroquí de Agua Potable y Saneamiento) y de los siguientes Ministerios: Ministerio de Interior, Ministerio de Energía, Minas, Agua y Medio Ambiente, Ministerio de Agricultura y Pesca Marítima, Ministerio de la Salud

### Sectores de Exposición:

- Captación, transporte y almacenamiento de aguas.
- Tratamiento y reutilización.
- Instrumentación, análisis y automatización.
- Riego.
- Ingenierías, consultorías, pabellones oficiales y empresas de servicios.

### ¿Por qué participar en Smagua Marruecos?

1. Conocer de primera mano los nuevos proyectos y las inversiones que se realizarán en Marruecos.
2. Entrar en contacto con los organismos oficiales y las autoridades del país de las cuáles dependen parte de los grandes proyectos.
3. Disponer de información directa del mercado.
4. Posibilidad de encontrar agentes-partners para crear canales de distribución o implantación.
5. Ampliar la actividad de la empresa en un nuevo mercado.
6. Porque en 2011 participaron más de 150 expositores que recibieron la visita de profesionales cualificados.

### El mercado del agua en Marruecos

Marruecos, como la mayoría de los países del Magreb, está experimentando un incremento en la demanda de agua debido al desarrollo de la irrigación privada, la expansión del turismo, el desarrollo industrial, el aumento de la población y cambios en los usos. Si a esto añadimos una disminución gradual de la pluviométrica en esta zona geográfica, la inversión en la gestión y el uso eficiente del agua supone una prioridad.



### SMAGUA-Morocco

SMAGUA Morocco will be organised jointly with EAU EXPO. The alliance of two events that will attract the water and irrigation sector and which complement each other.

- Zaragoza Exhibition Centre as the promoter of SMAGUA Morocco forms part of the leading exhibition organisations in Spain and many of the shows it stages head the international panorama of professional shows in Europe, with Smagua as one of its main exhibitions.
- MEDCOM is a leading show and event company in Morocco and, for the organisation of EAU EXPO it has the support of the AMEPA (Moroccan Association for Potable Water and Sanitation) and the following Ministries: Ministry of the Interior, Ministry of Energy, Mining, Water and the Environment, Ministry of Agriculture and Fisheries, Ministry of Health.

### Exhibition sectors:

- Water extraction, piping and storing.
- Water treatment and reuse.
- Instruments, analysis and automation.
- Irrigation.
- Engineering, consulting, official pavilions and service companies.

### Reasons for taking part in Smagua Morocco

1. To obtain first-hand knowledge of the new projects and investments that are going to be carried out in Morocco.
2. To establish contacts with official bodies and the country's authorities that are responsible for part of the key projects.
3. To obtain direct information on the market.
4. Possibility of finding agents-partners to create channels for distribution or setting up in business.
5. To broaden company activity in a new market.
6. Because more than 150 exhibitors participated in the last edition, attending high qualification visitors.

### The water market in Morocco

Morocco, as most of the Maghreb countries is experiencing a growth in water demand due to the development of private irrigation schemes, the expansion of tourism, industrial development, the increase in the population and changes in usage. If we add to this the gradual reduction in the annual rainfall in this geographical zone, investing in the management and efficient use of water is a priority.



Las principales oportunidades de inversión identificadas en el sector del agua en Marruecos se encuentran en los siguientes ámbitos:

- Programa Nacional de saneamiento líquido y depuración de aguas usadas (43.000 Millones de Dirhams hasta 2020).
- Urgencia por rehabilitar y reforzar las redes de distribución y recuperación de agua.
- Puesta en marcha de sistemas de depuración y reutilización de aguas usadas.
- Falta en materia de equipamiento y gestión de estaciones depuradoras.
- Desalación de agua del mar como alternativa a la escasez de agua en ciertas regiones.
- Plan de acción de la ONEP para provisión de agua potable en el medio rural, medio urbano y saneamiento líquido.
- Plan de saneamiento del eje Casablanca-Rabat (5 millones de habitantes).
- Nuevos planes de construcción de pantanos.
- Introducción de mejoras en las técnicas de riego agrícolas.
- Posibilidad de colaborar en los proyectos llevados a cabo por Agencias de Cooperación Internacional para el Desarrollo.
- Programa Nacional de economía del agua para el riego.
- Programa Nacional de reabsorción de desfases para la extensión del riego.

Fuente: OFCOM de la Embajada Española en Rabat

The chief opportunities for investment identified in the water sector in Morocco are to be found in the following areas:

- National programme for liquid sanitation and wastewater treatment (43,000 million Dirham up to 2020).
- Urgent need to renovate and reinforce water distribution and recovery networks.
- Start up of the wastewater treatment and reuse systems.
- Need for equipment and management at water treatment plants.
- Seawater desalination as an alternative to offset water shortages in certain regions.
- Action plan undertaken by the Moroccan National Office for Potable Water (ONEP) for the provision of potable water in the rural and urban environment and liquid sanitation.
- Sanitation Plan for the Casablanca-Rabat axis (5 million inhabitants).
- New plans for the construction of reservoirs.
- Introduction of improvements in agricultural irrigation techniques.
- Possibility of collaborating in projects carried out by International Development Cooperation Agencies.
- National Programme of water economy for irrigation.
- National Programme of gaps reabsorption for irrigation extension.

Source: OFCOM of the Spanish Embassy in Rabat

### SMAGUA-Maroc

SMAGUA Maroc se tient conjointement avec EAU EXPO et concrétise la réunion de ces deux événements nés du secteur de l'eau et de l'irrigation et qui se complètent entre eux.

- La « Feria » de Saragosse en tant que promoteur de SMAGUA Maroc fait partie des organisateurs d'événements leaders en Espagne et d'un grand nombre de rencontres qui se situent en tête du panorama international des salons professionnels européens, SMAGUA représentant l'un des principaux salons.
- MEDCOM est une entreprise leader dans l'organisation de salons et d'événements au Maroc et, pour l'organisation d'EAU EXPO, elle bénéficie du soutien de l'AMEPA (Association marocaine de l'eau potable et de l'assainissement) et des ministères suivants : Ministère de l'Intérieur, Ministère de l'Énergie, des Mines, de l'Eau et de l'Environnement, Ministère de l'Agriculture et de la Pêche Maritime, Ministère de la Santé.

### Secteurs d'Exposition :

- Captation, transport et stockage de l'eau.
- Traitement et réutilisation.
- Instrumentation, analyse et automatisation.
- Irrigation.
- Ingénieries, cabinets-conseils, pavillons officiels et entreprises de services.

### Pourquoi participer à Smagua Maroc ?

1. Connaître avant tous les nouveaux projets et investissements réalisés au Maroc.
2. Prendre contact avec les organismes officiels et les autorités du pays dont dépend une certaine partie des projets de grande envergure.
3. Disposer des informations directes en provenance du marché.
4. Possibilité de rencontrer les acteurs-partenaires pour créer des canaux de distribution ou implantation.
5. Développer l'activité de l'entreprise sur un nouveau marché.
6. Parce qu'en 2011 ont pris part plus de 150 exposants qui ont reçu la visite de professionnelles qualifiés

### Le marché de l'eau au Maroc

Le Maroc, comme la plupart des pays du Maghreb, observe une croissance de la demande en eau due au développement de l'irrigation privée, de l'expansion du tourisme, de l'industrie, de l'augmentation de la population et des changements actuels. Si nous ajoutons à cela, une diminution progressive de la pluviométrique dans cette région du globe, les investissements portant sur la gestion et une utilisation rationnelle de l'eau est une priorité.

Les principales opportunités d'investissement identifiées au sein du secteur de l'eau au Maroc se trouvent dans les domaines suivants :

- Programme national d'assainissement liquide et d'épuration des eaux usées (43 000 millions de dirhams jusqu'à 2020).
- Urgence en matière de réaménagement et de renforcement des réseaux de distribution et de récupération de l'eau.
- Mise en marche des systèmes d'épuration et de réutilisation des eaux usées.
- Manque d'équipement et de gestion des stations d'épuration.
- Dessalement de l'eau de mer comme alternative au manque d'eau dans certaines régions.
- Plan d'action de l'ONEP pour provision en eau potable en milieu rural, milieu urbain et assainissement liquide.
- Plan d'assainissement de l'axe Casablanca-Rabat (5 millions d'habitants).
- Nouveaux plans de construction de bassins.
- Introduction d'améliorations des techniques d'irrigation agricole.
- Possibilité de collaborer au sein des projets réalisés par les Agences de Coopération Internationale pour le Développement.
- Programme National d'Économie en Eau pour l'irrigation.
- Programme National de Réabsorption des Décalages pour l'extension de l'irrigation.

Source : OFCOM de l'ambassade espagnole à Rabat